

Patrie dal Friul

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

 Direzione e Amm.: Udin: Contrade di Prampar 10 - Tel. 618
 Gurizze: Vie Crispi, 2 - Tel. 187

 Par un an 700 fr.; par sis mès 350 fr.
 Abonamenz: Fàr d'Italie il dopli.

Siarâ i vôi par no viodi

A cjâlasi atôr, un fregul di la des nestris monz, a pensâ ben ce ch'al sta bulint te crite internazional, al è pôc ce ridi. Chei papavars che si tirin dongje di un taulin a fâ fente di imblec i sbregos de biado Europe, o an l'estro di fâ l'ultime prove par cjatâ la fate di tirâ in lunc ancjemò une dade, prime di discedenâ il montafin. Speranzis d'intindisi no cevin vint nancje lôr, e buine volontât ancjemò mancûl. Lis pratesis che metin fôr di une bande e di ch'altre, la pôre tiemende che an un dal altri, l'estinazion che mostin ognicun tes lôr impinions 'e son tant in contrast che no si pò viodi di ce bande che podares vigni une sclaride. Se il bur-laz plui neri e plui spaventôs di duc' chei che an flagelade cheste tiare, nol è ancjemò dispiciât, s'al larâ indenant ancjemò un piezzut prime di scol-pâ, nol è par merit de buine volontât di ch'el o di chei, ma noie parve des pichis cjapadis in che ancjemò e duclun sui uds des popolazions, al è come parve che in ch'ist moment ne si po' metisi a fevelâ di veris a cui ch'al si è scolât di fîst par vinzint une cûrte speranze che fos l'ultime.

Se noaltris 'o fossin a stâ sul ôr dal mont 'o podarissin an-cje infotâsi se ai caporions de pulitiche ur spizzin lis mans; ma par nestre eterne disgrazie 'o si cjatin a jessi su la crosire plui periculose o plui insanguanade di dut il reço continent, 'o rivin juste dula che vignarissin a scontrâsi i ajars contraris a dula che colâr la pri-me tempieste. 'O varissin di trimâ a ogni bâr di nûl ch'al monte sù pal cil, a ogni buga-de di sirò che passe pes fra-scjs, pensant che a noaltris cu-li nissun nus es sparagne, nissun nus es a mai sparagnadis lopo che il mont al è mont.

Ma l'omp al à dibisugne di iludisi, di siarâ i vôi par no viodi il pericol di scuinâ il cjâf tai savalon come l'ucel cence alis dal desert. No si pense mai vulintê es robis brutis e i pinsirs neris si ju lasse par un'altra di o che si câr di inêju in tun bocâl di vin.

Cussî ancje i furlans di uê no ueli sinti a fevelâ di malincunîs si bûtin cul cjâf in jù tai lôr afars, tai lôr interes dal moment o tes lôr litighis di partit: e se qualchidun al câr di visâju, se qualchidun ur fevelâ di pensa 'e lôr situazion e di metisi lis mans denant, fintremâ che son in timp, ti-gnint hen a manz che doman nissun alzarâ un dot par pa-râju, s'invelègnin come lipa-

ri. E cui si tache daprôf des cotulis shridinadis di Rome, cui spalanche i braz de bando di Moscje, cui si lasse puartâ indenant da l'aghe gruesse cence fâ nuje, cence pensâ nuje par salvâ la sô scusse. Di' lu ueli che la indivinîn!

Una domande ai Ortodos

Ce ese cheste unitât?

Nô sin rivâz ancjemò a capî ce che i unitarîs 'e intindin par «unitât»: Unitât di ca unitât di «unitât in pericul». Ce ueliso di? S'ò intindês che i talians 'e sedin duc' antz tal la a cjapâ sù i impres' e metisi a lavorâ pe ricostruzion, 'o scengin dîus che la nestre peravie 'e jê vuede par-cè che cur date ch'è unitât di uê sot la love romane: dula che duc' 'e cjâje, la int 'e a pocje vœ di lavorâ; 'e dopre i comedons no-me par fas indenant e tivâ a cja-cjâ di plui. La nestre «unitât» 'o rivin adore di capile nome tal sens di jessi unitz tal la a bati cun-tri di ch'el o di ch'el altri, dula che aus sbortârs rivalitâz cu la nestre bardele nazionalistiche. Alore po nus plis rancje un fregul cheste «unitât», e 'o vorissin che i ta-lians 'e fossin dividûz il plui pos-sibil in mût che ch'el che an il morib di la a bati 'e fossin in pòs; e no ur pocarês di là di bes-sol.

BOT

Par ch'è strade che no si ôl lâ al tocje di cori

I Comunisc' lusintins 'e intindin di tratâ cun Rome

Tal numar dal 5-4-47 il «La-voratore» di Triest, al fâs des considerazions su l'inquadra-ment de zone tra Monfalcone e Gurizze, dentri dai ordenamenz de Republiche Taliane.

Al torne a domandâsi il parcè di tant calôr de propagande pe re-gion ferlane, e a ce interes che po' siarvî cheste agitazione. Al torne a di, come il plat di un gra-mofono, se sot no vebin di jessi i interes di chei che, par esempi, no uelîn sinti a fevelâ di riforme agrarie. Al è vêr — dissal — che par altri, qualchi grop capitalist di Gurizze al è cuintri il Friûl, e al puarte invezit la Region Veni-te, e cussî i partiz nazionalj in-terês particulârs in lote; e chei dal «Lavoratore» 'e an tal cjâf nome l'interês des grandis massis dal operatis, dai contadins, dai impiegâz: de tut minude, insumis.

Ma l'estro de critiche no l'è plui ch'el di un timp, nol mi pâr per-suadût tant des reons che al bûte indenant a strache vie.

Mi par plui interessant invezit

Chej di Triest 'e partissin

A Triest al è voltât l'ajar: gar-bûn invezit di sirò. Al ven a stî che i comandatôrs ca-vallîrs e i bigaz de Tributarie, de prefeture, dai ufizis d'ogni gjenâr, i duc' i alz funzionaris de tiar-imate che il guviâr talian al vevê mandâr la a «disignâ l'ambien-t» cun tune bugade di zivitât penin-sulâr, 'e stan pensant al trasferi-ment.

D'imissions in masse, fagoz in-viste e grandis ridadis dai triestins che no ur pâr vêr di podê tîrâ fîst... par triestin.

Ma noaltris furlans no fassarî e no domandarî mai une cjose di ch'è fate. Noaltris no olin savê di une cundizion autonomistiche che

'puedi meti sun tune strade nancje un lustrescarpi, nancje un mer-ciedant di stoes, nancje un secje-merindis, nancje un Gambardella Lei num sa chi sono ije! — di chei di venti jû, che son dutaldi su la strade. E tant mancûl 'o manca-rin di ospitalitât cun chei che an cjatât di fâ il lôr nît a sotel dom-gje il scritori di un ufiz!

Anzit, cjalaît, noaltris 'o spa-lancharin lis puartis par che pue-d'n vigni ca, cun duc' i onôrs ch' si meretin, ancje chei puarins che scugin partit di Triest. Tant, un miâr sù, un miâr jû, a Udin al è puest e pan par duc'.

«Patrie dal Friûl» 'e viarv une sotoscizion!

La Pascute di Desenzan

L'oms stât a Desenzan, si son cjatâz insieme i represen-tanz dal guviâr autonom de Valdo-ste, dal Moviment Autonomistic di Roveret, de Volkspartei sudti-rolese e dal moviment Popolâr Fur-lan. 'E an fevelât des questions e dai interes autonomistics, dai stuarz ch'al fâs il centralism ta-lian par fêrnâ a rumi ai apu-stui des libertiz regionâls e comût che si podares unîs lis fuariz par-tignt dôr a cheste cuntriiofensive de burocrazie onipotent.

E fin il benon. Ma il represen-tant dal M.P.F., almalcul dâtr di ce ch'al è stât publicât sui nestris sfuejs, al à speççât a proclamâ che il Friûl nol fîl savê di autonomis speciâls come ch'ês de Valdo-ste o

dal Trentin ma al domande nome ch'el fregul di panade cence sâl che la Constituent taliane 'e smola-râ — se la smolârâ — es regions talians.

Noaltris no vin masse pratiche nè n'esse simpatie pes stradis stuar-tis e pai pendolamenz strategics; e al sârâ par chei che no rivin adore di capî per ce reson che in tune rin-nion di autonomisc' autentics e ri-sultiz come chei chei di Val-do-ste e dal Bes Trîol, un furlan al scelt jât a fâ une cjacarde di ch'el gjenar. Se fos stade une congre-ghe di calabrês di lucans, di mar-chigians, d'abruzzês, alore la de-ciarazion 'e sârês ancje stade in tono, ma denant di personis se-riis...

L'esercit talian di doman

Il Ministro de Difesa Gasparotto al à intenzion di propont 'e Co-stituent che vegni abolide la coscrip-cion oblcade. Al podarès jessi un l'on pas «vîrs ch'è neutralitât per-petue che tant' di lôr 'e domandin in Italie. 'E sârês ancje une deci-sion di grande impuarlanze pal Friûl, parvie che in pratiche 'e ores di, par noaltris, abozhon dal siarvizi militâr. Fantaz di vine agus che radin volontaris sot is a'mis, massime dopo la ujadê di cuestas ch'o vin cjapade di fresc, a'ndi sârês avonde pòs tai nestris jais: juste qualchi scjavazzecuel, di chei che rovin a vine' agn cence ant e cence part, qualche puzzela-rie, qualche cjavestri di chei che nancje la lôr jambe no po' sapur-tâju. E nol sârês nuncje un grant dan: in fin dai cons tante zoren-ât sate e buine di lavorâ, sot la iaz 'e imparave pòc di plui che a Liestemâ, a bati la silarje, a in-cjocâsi, a ruzinâsi l'anime e il cuarp cu lis nautizions, a biardi la buine educazion e a cjantâ «Quel marzolin di fiori».

Parâtri al sârâ biel viodi l'e-sercît talian di doman! Un esercit ai ciferanc volontaris, cracu, in-«vegndz, lavallîs, intraprenden», l'icaz benin, cui cjaveluz onza di svuiz, un grum di sproo e mal un craizâr te sacche: un esercit che nus sigurarâ par amôr o par fvarze la neutralitât perpetue. Oh, fantazzonis spiazgosis, inamora-dis des monturis, ce passion!

Lu à dît De Gasperi

VINCULISIM O DITATURE

Ce biele antifune, dopo doi agn di cjoche democratiche in Italie! Merit straordinari dai partiz: pri-ma parvie dei interes eletoraj bu-tâle bêt cu la palole, cressi lis pajs, soflâ sul fîc des «rivedica-zions», cumò, ridôr sul ôr de bu-se, redinis e slaf.

De Gasperi al speri che lis amas-sis «popolâr» 'e vevin la cussien-za de gravitât de nestre situazion. Ma lis massis popolâr, istruidis tant ben e da lanc' mestris sul cont dai lor diriz, no an altre cussienze che ch'è dai lôr caporions di partit. Discltjur di là in plaze e jâ bor-del, 'e corin; discltjur di strenzi la cinturie, us sâltin parmis. La cinturie le an za avonde strende, ma la cjarte di mil pe cjoche de domenie 'e jê une conquiste che Di uardi a tocjale!

Calâ i presis? I buteghirs 'e tirin jù la serande e cui ch'al à fan e 'al sossedi. Calâ lis pajs? I ope-aris si melin i braz in crôs e la produzion che vadi su l'ostâghe. Discltjur il marcjâl ner? I con-tilins 'e fasin il cont di ce che ur ciente pe jambe e cui ch'al al pan a verdure ch'al vadi a vore le or bruide. Cressi lis tassîs? I sîbrs 'e van dal avvocai a studiâ la ma-niere di gjavâsi fûr pe buse de clâf. Democrazie taliane!

La cussienze democratiche crea-li dai partiz 'e a fuartât ches-risultât. Noaltris 'o sbergrassin che in l'altrê educacim democratiche, radjide, cu la scuole des auton-omiz comunâls e regionâls 'e buar-lares un fregul di cussienze pu-litiche. Ma noaltris 'o sin i nimis da l'Unitât de Patrie! La Patrie 'o sâltin i pavons de burocrazia central e lis direzioni dai partiz. F-se la sâltin ancjemò un fregul, 'o sin dai gjat.

(e va indenant in 2 pagne)

Discorin tra di nô

Udin - Za Piazza S. Jacm 15 b - Udin

La cjasute lontane

Quan'ch'o siari i vôi 'o viôt une bielle cjasute, lontan lontan, son tune cuelinute verde cun tan-
ta rossis. Ce biel ch'al è lassù! Clâr
di sorêli, fieste di colôr, pâs da
l'anime, gionde dal cûr. Chê 'e jê
la mè cjasute, ma cetant lontane
ch'è jê. Dîu, cetant lontane!

Cjo' mo' che une cjampane 'e
sune planchin planchin... Mi plâs
di stâ a sîntile in cheste pâr di
soresere, prime che s'impin lis
stelis di ch'est ch'al scint la
bielle primereve. Doman o passan
doman 'e scugnâ vigni ben fûr
la Primevere a ridimi su la muse.
S'o siari i vôi la viôt che cûche
da un nûlt blanc, lassù. 'E jê
una bielle frut, la Primevere! Une
frut biancie e rosse e vivande cul
cjavê di u' blond e i vôi
colôr dal cû di avrî. 'E jê sîm-
pri, 'e jê un fregul zulte e mi
cjo! pal cûl. Vê 'e che m'fevele:
— Cetant muson che tu sê!

— E tu cemût fastu a jessi cus-
al contente?
— Parcè ch'o fâs ce ch'o vœi
ce che mi plâs. — Ancje ch'est an-
'o soi vignude a cjatâ, ma se no
tu ridis 'o scjampî vie subit.

— Par l'amôr di Dîu, no sta là
vie!

— E alôr tû salte, moviti,
folettrai!

— Ma cemût...

— Bisugne che tu fâs ce che
tu vœis e ce che ti plâs. Ce ti
plâs a ti?

— Lâ in te me cjasute...

— Dami la man ch'o lin in-
deme.

'E 'o vôi cu la Primevere. 'O las-
si indafr cjasis e aghis e monz e,
tignin la sô mat, 'o fâs tante e
tante strade, cence stufâmi, fin-
tremai ch'o rivin dongje de mè
cjasute. La cjal, la mè cjasute, e
i gnô cûr al si met a fâ fî-tac
simpri plui svelt, simpri plui svelt
che quasi al mi sciope. La Pri-
mevere m' mole la man, 'e cûr de-
nant, 'e viarz il riscjêl, 'e tache
a cjavê sô fîors e fîors. Dîu, ce-
tanc fîs a atôr de mè cjasute!...
ros, blancs di duc' i colôr. E la
Primevere 'e rit contente. Ancje
jô 'o rit.

'E vev: reson jê: si a di fâ ce
chê si fâ e ce ch'al plâs!

'Eco che cumò mi cjape a braz e
mi puarte dentri. Tal jentrâ l'u-
celât da l'orlo al ven juste fûr a
saludâmi cul sô cûc. Jô 'o
cjavî lis mans de frute vivande
cu' vôi colôr dal cû di avrî, 'e 'o
dis:

— Primevere nîme, Primeve-
re d'amôr!

Cumò s'impin lis stelis. Ancje
i stelis 'e son biells fruts! No
'e vœis e contents come la Pri-
mevere, ma pîr tant biandis e
bielis e plenis di suavitât. Vêlis
chê si dâ la man, 'e zîru atôr tal
cûl intant che l'ajar al compagne
la lôr danze sunant su lis fûeis
dal lens. Jô 'o invidi un trop di
stelis a vigni a bevî ale in te mè
jase par vie de mè vignude, e
lôr 'e vegnin...

Barabun... panf... patatrac!

'E veve reson la Primevere: Si
a di fâ ce che si fâ e ce ch'al plâs
par jessi contenti!... 'O crodevi di
jessi te mè cjasute e inveit 'o soi
ancjemò ca

Mand' cjasute dal gnô cûr,

Primevere di amôr, stelis plenis di
suavitât, fîors di duc' i colôr!
Mandi...

No, alc a è restât: l'ajar al sune
ancjemò su lis fûeis di ch'est pâl.
LELO!

Puisis furlanis di R. Borghello

Al è vignût fûr, cu la viarte,
ch'est mazetût di puisis
furlanis di un zovin di plante cja-
ralôte che no si è lassât straniâ
l'anime da cl'è culture cence colôr
che si cjape vû tes scuêlis, nè di-
sviâ da chês modis da l'ultime ore
che, fintrema' cumò, 'e an juste
sgrîât parsorevie il spirit de nestre
int. (Nol è dit che ch'estis sgrîa-
ouris no predin fâ plui in sot, ma
a zovantût che lis mostre 'e a di
tignî a menz che la strade gnove
no je man in rivede e fatidore de
vêre par c'è ch'al al la indant:
le vere puisie nissune strade no
je sisse).

Ch'estis composizions dal Bor-
ghello, presentadis cussî benin
da un di chês ch'au lungje prati-
che e condizion e il cûl de bocje
une vore delficât — il prof. Giova-
nin Lurizon — 'e an il fâ di un
trop di frotatis che vegnin di vile
e ch'è san di jessi biandis an-
cui vîstis al lôr pais: qualchi vôt
te il moviment al è imberdeât,
qualchi vôt 'e aghin un fregul tû
masse la vôs ma 'e metin in mo-
stre une musute fresche, une grin-
te sîgure e une bielle volontà di fâ
sî strade. A'ndi è di chês che an
biellâ un sestin ch'al console,

J'ndi è qualchi dune ancjemò mal-
madure ca jella. (La rime e il nu-
mar obliat 'e son gjambaduris
tremendis, ma di une utilitât in-
calculabil par cui ch'al rive adore
di fâsi paron di lôr). E plui di du-
si sint che sovie al cûr un sinti-
ment fuart e delficât, qualchi vôt
un pœ mâr, un pœ scûr, come
tantis robis di uê, altris voltis
fresce e vivaros come lis memoriis
di une sane zovantût.

In chês sensibilitât al è il segret
di dutis lis possibilitât: se apene
'e Borghello al rive adore di stran-
cjavê un fregul tal manzê ch'este
nestre lenghe grivie e ruspiose, di
scuinâ la fadie tal cjavâ lis rimis,
di nativâ plui ben il discors, la sô
vôs 'e vignût fûr plene e sîgure
a pandi l'incantament o il pati-
ment, la gionde o la passion di
une selete anime furlane.

Rino Borghello - POESIS -
Arti Grafiche Friulane - Udine
1947.



CJARGNE - il ream dal'istât

Sul plurâl in furlan

Tal ultin numar de « Patrie » al
è stât fevelât di cjarz plurâl de
nestre lenghe, che si gjavin dal
ordenari parvie de incertezze des
lor desinenz: *agn, unign, e cet.*

La quistion 'e jê interessant e
ancje jo 'o vorès di qualchi cjosse
in propost:

I fîestris gramatics, a gno mût
di viodi, o che an cirût di sempli-
ficâ un pœ masse, o che an com-
plicade la fazende cul volê intro-
dusi un grun di distinziions e di
eccezions.

Mi pararès che ogni dificultât si
puedi superâ, disint che in furlan
il plurâl si fâs in dos manieris:

1) Cun tun s: *fradi, fradis; piels,
piels, chês, celâs; o cun tun suto-
gât (claminu cussî) dal s: orî,
orîs; butn, butnz. Ch'est s,
quâchi volte, a pœ ancje mancjâ:
un pâr, doi pâr; li frutis, tanti
frutis.*

2) Opâr cul dismolâ l'ultime
consonant dal singolâr: *din, dîns;
dinc, tant, tant, tant; an, ang-
agn, an, chel, chej. Parcè che il c'
di tant (di no confondi cul e pala-
tâl di tant), che la « Patrie » 'e se-
gne cul c, nol è altri che il t origi-
nari che par probabil influenze d'un
i brêf che j vignive dafr (tant),
al si è dismolât; e chel istês al è
sucedût pal n, che si è gambiât
in g, e pal l, che daspò di sei
rassât atraviars di un gl (italian
« meglio », frances « fille »), si è
mudât in i o i. Ch'est gl, noaltris,*

cumò, si po di che nò lu vin plui
o; almancul, ch'o fasin fadie a
pronunziâlu. (cfr. *butnigle* par *bu-
tigle*, *balae* par *bataglie*); ma,
une volte, al jere frequentissim:
glu animagi = *ju animaj*, *glu quagi*
= *quai*, e cet. Par consequenze,
quant'ch'o si cjavin difront a plu-
ral come *unign*, 'o vin di pensâ
che nol è fregul indispensabil zot-
tâ un s; e se lu zontin, al di che
tal gn nò ricognossin plui il se-
gnâl dal plurâl.

In ch'estis dos grandis catego-
ris, jo 'o crôt che si puedi fâ jentrâ
dutis lis peraulis declinabilis
val a di nouns, pronouns, participis,
e cet., cence esclûdi chês che fi-
nissin in *-li*, come *fenli, fasuli*,
e che, in massime part, si puedin
considerâ come varianz di chês
che finissin in *-il -al*, e cet.

Nò sai se in cheste fazende 'o
somei masse modernist. Ad ogni
mût jo 'o âi butade l'idee, e i
colaboratôrs de « Patrie » che vî-
cin di temesâl.

Ma, su ch'est propost, perme-
teimi ancjemò pocs peraulis:

Tal Vocabolari dal Pirone (Vi-
gnesie, 1871), a pag. xlix, al è
dit che il *ch*, val a di il *cj* de « Pa-
trie », al rapresente « una muta
schiaçciata uscente in un sùblo
leggerissimo ». Cheste dal sùblo,
secont me, 'e jê un'illusion bielle e
buine, che il Pirone si jere for-
made parvie che, a so mût di vîo-
dî, ancje peraulis come *granc',
duc' e cet.* 'e varesin dovât jessi
intropadis cun chês che tal plurâl
e an l'i. In realtà però, tant *cj*,
come *gl* 'e son consonanz sem-
plizis in maniere assolute, come
che son sempizis *p b, t d, f v, gn,
gt* (i smolât), e cet., e di sivil nò
an nancje l'ombre. Un sivil, se
mai, si podarâ sintilu a Udin o a
Gurizze, iadulâ che sostitussin cro-
dint di parê plui bon, *cj gj* cun *c' g'*
palatâl (*dian, giat*, talian « ciarpa,
giacca »), che, in realtà, 'e son
consonanz formadis di doi ele-
merz.

Il nestri *cj gj* si pronunzie fasint
lavorâ a lenghe cuintri il cûl de
bocje, e cûi che nol è usât al fâs
une vore di fadie a imitâlu (mi-
ricuardi dal prof. Carletti, che jes-
sint udinês, al stentave une vore
a di cjasê). No ocdin i dînc, e,
par consequenze, cun cheste con-
sonanz *-viej*, e van di vîole. Nò
i a di crodi, però, che il *cj gj* se-
din une partecipant dal nestri
Friul, si sînt in Croazie, in On-
garie, in Regi, in cjaris lenghis
al Caucasu e de Indî, in qual-
chi lûc vie pe Italie e ancje pe
Franze (dongje *Paris* e dîsin *le
ljuré par le curé*), cence discori
de Russie e di altris pâl scîs, in-
dulâ che lis consonanz smoladis 'e
son une vore plui abundantis e
svariadis che nò in furlan.

Ad ogni bon cont 'o fâs notâ
che il *cj gj* al rapresente, in mas-
sime part, la simuladure di un *c g*
origunari (casa - cjasê, gamba -
gjambe); ma al pœ ancje indicâ
l'indebuliment di un *f d* (*har-cja-
re, ti a di - c' ai di - djestre -
gestre*).

Al è di dîsi ancje ch'est *cj* nol
dovarès confondisi cun *gl*. Però,
tes scrituris di qualchi secul in-
dafr, si incontre di frequent *dugh
par duc', tangh par tant'*; e an-

MÛRS PITURÂZ

Indulâ, frari Angjelic, indu-
lâ mai vesò cjalade tante
misure?

Tes uestris pituris i volums
'e son slizirt e i colôr tra-
viarsâ di claretât: mai une vol-
te ch'o sedis rot, dâr.

Lâ alôr in sium, tes oris pa-
lîdis, quan'che la lûs plene no
inêe lis robis e no incoche
vôi: eco i uestris afrescs.

A prin colp, 'o parêis limit
'e graceôs: nome dopo di vè
jandinât via pai inclustris e pes-
zelis dal convent di San Marc:
'o si capis ch'o seis plui fuart
li chei che zighin la vile, il do-
lôr, la muart cul pinel, plui
hon di chei che doprin inean-
tament e che pestin colôr par
di ce che je la bonât.

'E disin che vôi, frari mischi-
nut, 'o seis fûr dal uestri timp,
fûr di chel vivarôs Quadrîcent
flurintin dul impegnât a cja-
lâsi alôr, a cjantâ, a gjokâ:
radi ch'o seis parsore dal timp
che lu contemplais cui vôi di
cui che lu a vinzû. E no si stu-
fisi nâ des uestris figuris, dai
uestris prâz, dai uestris cû, fra
Angjelic!

Il uestri mont al è dispueât
dal mâl che nus invilazze, e
lis passions chê nus maûdin,
selacor ch'o veis ulât dismen-
talts Parcè piturâlis? Sai mâr

al è mie; contâ il ben e distirâ
a pâr, par che si slargj vie e
che fâsi a cjar a l'anime di cui
ch'al pesse.

Al è biel pensâ a la muart
cun tun dai uestris Signôrs in
Crôs denant dai vôi. 'E disa-
ran, frari, chei che la san tant
lungje, che chê ali nò je la
muart vere. Par vôi si che je
vere: quan'che il pinstr al si
e simpri pojât adalt, la muart
'e je nome un dispueâsi par

che si viarz in alis siaradis.

Oh, frari! Duc' i convenz 'e
semêjn crûz e dârs; e i lôr
murs 'e zonejn il rispîr, ma in
lune zelute di San Marc jo 'o
vorès fermâmi: sot di doi arcs
incrosâz 'o veis piturât un
agnul e une Madone satiline,
pleade.

'Cui us dal mendî il pinel?
Chê zelute 'e je viarte. Sul cûl.

N. A. CJANTARUTE

A BILIRIS un quadri di Duri Politi

A chei che s'interessin di cjosis
artistichis 'o segnalim ch'è te-
glis di Biliris (par tal: Bilerio),
sun tun altâr di flanc al è un biel
San Zuan Batistê dal pâr udinês
Duri Politi. In ocasion dal cente-
uari de sô muart, l'Academie di
Udin 'e a ricuardât ch'est artist
cun tune comemorazion e cu la
mostre di une corantîne di oparis
che son stadis esponutis te galarie
dal Circul Artistic. Il dot. Giova-
nin Cornel al è ancje publica-
te une bielle monografie su la vite e
sai lavôr dal Politi, indulâ ch'al
a metude adun la liste di dutis lis
pituris, bozzêz e disens che a fuar-
ze di ricjerzis al jere rivât adore

di burî fûr o almancul d' savê che
esistin. Ma ch'est quadri si viôt
che j ere scjampât, e te liste nol
è registrât.

Sf trate di une tele avonde gra-
de, dute ocupade de figure di San
Zuan: une figure fuarte e sâlde
tratade cu la solite bravure e sîg-
rezze, in tonalitâz cjaldis, ma se-
cont il scheme composîtif di chel
San Zuan ch'al jere in mostre te
esposiziion di Udin, e di chel altri
ch'al a di jessi a Clauset. La tele
'e je firmade e datade: 1842. Un
lavôr de l'etât madure duncje, in-
dulâ che si mostre la grande spe-
renze dal artist, ma cence prate-
zis di originalitât di nissune late.

cje in di di nê si cjate de int che impi di scrivi anje, a ti scrî anje o angie, un mût come un altri par indicâ che si trate di un c diventât mudât. Chest anje al spiegh la prisioze ca di noaltris, di cognons che finissin in -gh (a Gurizze-g), mentri che a Triest e in Dalmazie e' finissin in -ch (-c): Cussigh, Bombig, Cosulich.

Al è po' curios il mût di compuartâsi dal furlan rispjet a la pronunzie de lenghe taliane: peraulis come «Giorgio, Gesù, Moggio», e' vegnin dispès proferidis «Gjorgio, Gjesù, Mogio», dissolant il g; mentri che peraulis come «commercio, perciò, Boccaccio», nò vegnin fregul dissoladis, ma anzit rindudis cul c une vore marcât e fasint anje ajuti l'i, cence badâ che chest i nol à valôr di vocâl, ma al è un sempliz segnâl par indicâ che il c al va pronunziât ci. Une volte, chest difet di pronunzie al jere abastanze frequent e carateristic di chês personis che disevin elgi e filgio in lûc di uegli, figlio. Ma nol è di fâsi maravêe, paròche cussî e' insegnavin tes scueltis.

SIEST E CJAURLIS

Par savê se si puedi di siest impi di siet, o di volût di une passadine a lis puaitis di Zuan Battiste Donât, grâzi a la scult XVI e spiet fêl dal mût che si fevelave par antic ta chê zone.

O cjâl che esse volte il Donât al dis Sest (pag. 25) e dîs volis Sest (pag. 28 e 67). Il vuestri correspondent al à dancje plene reson.

A propoist di nout, savêso cemût che i dîs "Corte" in furlan? Nûs al in-segne Donât (pag. 71-72) - Cjauris. TITE

Ai furlans pal mont

RENATO RIZ - 2503 Fritchie st. - Mc. KEESPORT - (Pa. U. S. A.).

A ti e' Mary anguris di Buine Pasche. Pecjât par nò che no tu seis anje chest an la di muez, in Champen. E par te, cui sa s'al è môr? Tanc' salûz dai Friûl. Mandi.

NUTE, LUZIE, FRANCA e cet.

PROSPAR RADIN - American Bar, Calle Constitution 13875 - MEXICO (Mexico).

O vin vude la tô letare e o vin capît dut. No sta vè pore, ch'o fassarin come che tu nus scrivis e a fin dal mês ti mandarin la relazione di dut. Mandi.

La tô jamêe

VIGJ CJANDIN - Hotel de Paris (Office) - MONTECARLO (Principauté).

Grazis di dut e tanc' salûz dai mîs e cognussinz. Mandi.

TONI, PIERI e BEPO

LIBAR REVELANT - Plaza del Ganado - CATAMARCA (Rep. Argentina).

Dopo squasi dîs agn, tu nus às mandade une letare, ma cussî esclane che no vin podût capî alc di di sest: parvie che tu disis che tu ès stât malât, che par chel i afars e son lûs malamentri, ma che tu stas ben. Nus sonde che tu stes mâl di dut e che no tu fevelis sinceramentri. Se vês di jessal cussî, no sta vè pore a dîle clare, parò che pluiost di stâ a patt in Americhe, tu puedis tornâ a cjase, che si podarà simpri parâle vie. E lasse di bande chel to caratar di vè re che ti fasin criticis parò che ti jê lode mâl. O spietin une tē rispuete clare. E ti bussin. Mandi.

To pari, to mari e to fradi

PLAZZE GRANDE

Il frutin muart

Us prei, daimi une man, ch'o puedi movi

chê puare senins al, cence padin...

No il che il frut i al puartin vie te casse.

La ten tai braz come s'al durmês.

Nine, jê va Malie, tô comari:

e dis se tu pûs lâ cun jê un moment...

— Camò no pûs: no viodistu il frutin

cul cujet? L'è opene indurmidil.

— Nine ma Nine, jeviti su un pòc,

No pûs pûe viodi che porche di cjadrêe...

Viodistu? 'o blestemi, jeviti sâ, Nine:

no sta murim anje tu! Nûte mêt.

— Vigj, il frutin al duâr come un biel agnui,

Cetant ninin ch'as è, 'tè la mē vite!...

tie la tende, al è masse soreli.

Judâimil subit 'o piart i sintimenz

subit 'o vôi cul cfâj cuintri dal mur...

No, viarz il tendis, dutis, viarz i veris,

ch'al jentri ch'è il sorêl, ch'al è di

Vigj, Vigj, ce fastu? Tu dismovis

il gnâ frutin... Dîu, ce frêt ch'al è,

ce slam ch'al à! Camò lu puart in jet,

lu scjaldarai ben ben dongje di me.

L. CJANTON

VITORIO GASPARET

diretôr responsabil

Stamparia «A. Mazzoni» - Udin

Dotôr MARCHI DENTIST

Contrade de Pueste (Vie Vittorio Venit) Nr. 32

dot. FALESCHINI specialid
MALATTIS DES FEMINIS
E DE PIEL

Contrade Broveden 6 (fra Plazze
S. Jacum e Contrade Zanon)
10.12.30 - 16.15.30 UDIN

CJASE DI CURE
"ANALGO"
par artritis e reumaticis

UDIN
Rive Bartolin n. 1 - Telef. 1147

Par costruî capanons - Cjasis - Palaz
e stradis

IMPRESE LIEDO CUTTINI
UDIN

Cafè brustulat?

Fradis MATIONS

Gurizze

e Udin

Vie Vit. Venit 6

S. O. F. A.

Sozietât Operaie

Marangons Dimpez

Forniture di cariols di ogni fate - Seramenz

- Mobiliie rustiche - Presiz di cuncurzinze

DIMPEZ

Grant assortiment di cidulis in tun e in doi boccons,
di fiâr e di ghise, par dutis lis industriis
Vendite al minât lâ de

FONDARIE di Ghise moleabil e azzâr

PLINIO CORBELIN

Udin - Contrade del Bon - Udin

"ITALGOMMA TORINO,"

lis miôrs gomis par bicicletis

A. Bagnoli

UDIN - Plazze Garibaldi - Tel. 989

Metalurgiche Udinese

Sozietât par Azion - Capital consegnât 1.000.000 di fr.

Fondarie di metaj - Fusion in conchilio, sot pression,

Gjeto pressât - Laminazion e lavorazion dal alumin

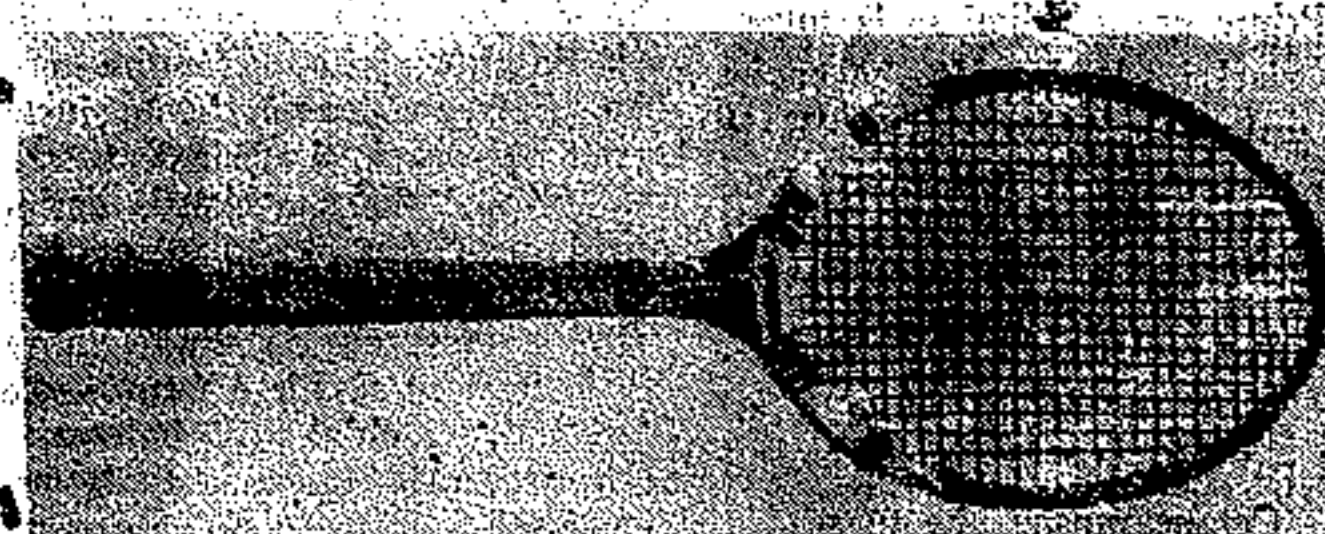
Articui di cjase e cet.

UDIN - Borc d Palestro, 57 - UDIN

Telefon po Fonduria 57 - po Lavorazion dal alumin 242

MAXIMA

La rachete dai granc' zuiadors



dite DE PUPPI - Udin

Marciatvieri 37 - Telefon 945

TINTORIE LAVADURE A SUT

COMINO - Udin

Lavatori - Contrade Al. S. Michel 7 - tel. 16.52

Negori - Rive Bartolin 7 - tel. 14.18

Qualunque lavôr di pulidure a su e tinture su piezzamente e vistiz
Si rimetia a gnûf cjapiej di omp - Lavôr ben fat
Consegne in poc timp.

TREVISAN

Machinis par scrivi e par calcolâ
Accessoris - Riparazioni

Contrade di S. Francesc d'Assisi 1a - Udin - tel. 6-04

Nuvizzis, mamis!

lis telis «MUL» us sparâgûin la salute di munda e par
zente 'e son fatis di un bombâs special. No son gruessis
come lis telis di une volte, che a lavâ un linzûl di dos
placis al jere un lavôr lûc, pesant, ma 'e son lizzimis di
lavâ seben che da une dutade plui lungje: anje per nu-
vizzutis a jâ la lissie cu lis telis «MUL» al sarâ un gast.

'E son in vendite lâ dal

Magazin dal lavoradôr

Udin - Contrade P. Canzian 15 b - Udin

Provailis! Provailis!



EXCELSIOR
TENDERE

"MUL,"

MARCJE
DIPUESITADE